



千葉市生活情報

千葉市生活情報誌

千葉市 ちば

2020年4月号
中文版
第167号

発行：(公財)千葉市国際交流協会(千葉市国際交流協会)

〒260-0026 千葉市中央区千葉港 2-1 千葉中央コミュニティセンター2階

TEL：043-245-5750 FAX：043-245-5751

网页：<http://www.ccia-chiba.or.jp/>

脸书：<http://www.facebook.com/ccia1994>

この情報誌は下のURL または 右のQRコードより
ダウンロードすることができます。

本情報誌可以通过下列网页或扫描右边的二维码下载

<http://www.ccia-chiba.or.jp/index.php/forforeign/residentialnewsletter.html/>



千葉市からのお知らせ 来自千葉市的通知

就職や退職に伴う

国民健康保険の手続きを忘れずに

就職或离职时

切记要办理国民健康保险手续

退出或加入国民健康保险时，需要在14天之内到
区役所の市民综合窗口课、市民中心或网上(電子申請)
办理手续。(网上只限办理退出手续)

详情请咨询或搜索 [千葉市 国民健康保険](#)

加入工作单位的健康保险后将无法使用国民健康保险。

如果使用了则需要返还医疗费用。

咨询：健康保険課 ☎245-5145

子ども医療費助成受給券を発送しました

“儿童医疗费助成受给券”已寄出

已在3月下旬，为4月份升入小学4年級的儿童家长
寄出了“儿童医疗费助成受给券”。

4月1日(周三)开始可以使用。

如果尚未收到，请电话联系所在区的保健福祉中心
儿童与家庭课。

咨询：儿童企画課 ☎245-5178

保健福祉中心 儿童与家庭課

中央区 ☎221-2149 花見川区 ☎275-6421

稻毛区 ☎284-6137 若叶区 ☎233-8150

緑区 ☎292-8137 美滨区 ☎270-3150

学校の電話対応が変わります

学校的电话受理时间变更

从4月1日(周三)开始学校的电话

受理时间变更为8:00~16:30。

(上述时间外为自动回复)

根据学校不同，电话受理时间会有不同。

详情请咨询或搜索

[千葉市 自動](#)

咨询：学事課 ☎245-5927



小学校に登下校の見守りシステムを

導入します

小学将启用上下学守护系统

市立小学从4月1日开始，

上下学时将陆续使用IC卡

形式的守护系统“ツイタもん”。

记录学生上下学时间和图片。

如家长希望，在孩子经过校门

时会邮件通知。

咨询：学事課 ☎245-5928



就学援助制度のお知らせ

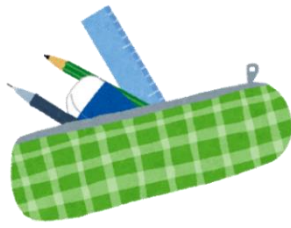
就学援助制度的通知

为就读于市立中小学并且在经济上有困难的儿童家长，
补助购买学习用品以及学校午餐等费用。

对象：2019年度和2020年度符合下列其中一项条件的人。

- ①被取消或停止接受“生活保护”的人。
- ②正在领取儿童抚养补贴的人。
- ③生活困难等有特殊理由的人。

申请：咨询孩子所就读的学校并领取申请书，填写后提交给学校。



咨询：所就读的学校或学事课 ☎245-5928

特別な支援が必要な子どもの就学説明会
为需要特别支援的儿童举办就学说明会

对象：符合下列①～③条件的家长

- ①居住在千叶市
- ②预定2021年4月份入小学的儿童
- ③担心孩子的发育，说话晚，无法结交朋友等问题的家长。

日期与时间：

- ①花见川区、美滨区居住者
5月11日(周一) 10:00~12:00
- ②中央区、稻毛区居住者
5月12日(周二) 10:00~12:00
- ③若叶区、绿区居住者
5月13日(周三) 10:00~12:00

会场：千叶市教育会馆(美滨区高浜3)

报名：当日请直接到会场

咨询：养护教育中心 ☎277-1199

行って みましよう

去看一看吧

新型コロナウイルスの影響で予定したイベントが中止・延期・変更になる場合があります

受新型冠状病毒影响，原定举行的活动可能会出现取消、延期、变更的情况

最新信息请搜索 **千葉市 新型コロナ イベント**

千葉公園に 紙芝居がやってくる！

连环画剧来到千叶公园

日期：4月25日(周六)

时间：11:30~12:00



13:00~13:30

地点：莲华亭

定员：各场先到 50人

报名：当日请直接到会场。

咨询：中央・稻毛公园绿地事务所

☎251-5103

普通救命講習会

普通急救讲习会

日期及地点：

- ①5月7日~21日的周四

9:00~12:00

千叶市消防局(セーフティーちば)
(中央区長洲1) 先报名 10人

- ②5月8日(周五)

9:00~12:00

若叶消防署(若葉区金親町244)
先报名 10人

- ③5月12日(周二)、17日(周日)、26日(周二)

13:30~16:30

救助救急中心(美浜区高洲4)
先报名 10人

- ④5月22日(周五) 13:30~16:30

绿消防署(緑区おゆみ野3)
先报名 10人

报名/咨询：防灾普及公社 ☎248-5355



社会福祉セミナー

おうちでも困らない介護講座

社会福祉研讨会

无忧家庭护理讲座

日期与时间：5月13日(周三)

①9:55~12:30

②13:25~16:00

内容：①起床篇 ②外出篇

地点：社会福祉研修中心
(中央区千葉港4-3)

定员：①和②各先报名 15人

报名/咨询：市社会福祉研修中心 ☎209-8841



健康・相談

健康・咨询

よぼうせつしゅうをうけましょう 预防接種を受けましょう

请接受预防接种

为预防各种感染症，请接受预防接种。
需要事先在市内的合作医疗机构预约。

★19岁以下的定期预防接种

预防接种名：B型肝炎、四种混合（白喉、百日咳、破伤风、脊髓灰质炎）、卡介苗（BCG）、麻疹、风疹、日本脑炎、二种混合（白喉、破伤风）等。

需带物品：母子手帐、预防接种号码贴（提交出生登记、迁入手续后2个月之内邮寄）
予诊票（只限日本脑炎2期、二种混合。预防接种前一个月邮寄）

注意：

- ①2014年4月2日～2015年4月1日出生的儿童请在2021年3月31日前接受麻疹、风疹2期的预防接种。
- ②1999年4月2日～2007年4月1日出生，并且没有接受过或没有结束日本脑炎预防接种的人，可以免费接种疫苗。

★老年人的肺炎链球菌预防接种

期间：4月1日（周三）～明年3月31日（周三）

对象：符合①～④并且居住在千叶市的人

- ①1955年4月2日～1956年4月1日出生的人。
- ②1950年4月2日～1951年4月1日出生的人。
- ③1946年4月1日之前出生的人。
- ④60岁以上因心脏、肾脏、呼吸功能、人类免疫不全病毒引起的免疫系统不全相当于身体障碍1级的人。

费用：3,000日元

（正在接受“生活保护”等人免费）

需带物品：健康保险证等可证明本人身份的证件。

★麻疹・风疹混合疫苗 预防接种

对象：居住在千叶市 ①～③的人

- ①1972年10月2日以后出生，2岁之后从未接种过麻疹疫苗的人。

（不包括定期预防接种对象）

- ②1972年10月1日以前出生，麻疹抗体检查结果为阴性的人。
- ③风疹抗体检查，抗体数值低的人。



*符合以下任何一项者均可免费接受抗体检查。

希望怀孕的女性

希望怀孕女性的配偶

一起居住的家人

需带物品：健康保险证等可以证明本人身份的证件。

合作医疗机构等详情请搜索

千葉市 検診・検査・予防接種

咨询：感染症対策課 ☎238-9941

こうくうがんけんしん じゆしんしゃほしゅう 口腔がん健診の受診者募集

募集口腔癌健康检查者

在SOGO千叶店举行牙齿

和口腔健康活动2020。

募集健康检查参加者。

日期与时间：5月31日（周日）

10:10～12:50、13:00～15:50

对象：40岁以上并且口腔中有肿物的人。

定员：先报名者140人。当日可参加。

咨询：健康推进課 ☎245-5794



こま しょうだんまどぐち 困ったときの相談窓口

遇到困难时的咨询窗口

★欺凌或朋友之间的网络纠纷等咨询窗口

- ①青少年支援中心

中央、稻毛 ☎382-7830

花见川 ☎259-1110

若叶 ☎237-5411

绿 ☎293-5811

美滨 ☎277-0007

- ②儿童、年青人综合咨询中心网

☎050-3775-7007

- ③教育咨询电话24 ☎0120-101-830

- ④县警察少年中心青年热线

☎0120-783-497

★网上购物及契约纠纷咨询窗口

- ①消费生活中心 ☎207-3000

こころのけんこうセンターのしょうだん 心理健康中心的咨询

心理健康中心的咨询

- ①青春期咨询

4月24日（周五）、5月8日（周五）

14:00～16:00



5月11日(周一) 10:00~12:00

②饮酒、药物成瘾咨询

4月24日(周五) 14:00~16:00

①和②均可向专门医生咨询。

对象: 本人或家属(需事先报名)

报名/咨询: 心理健康中心 (美浜区高浜2)

☎204-1582

助産師による 女性のための 健康相談

助产师为女性举办的健康咨询

①中央区: 4月20日(周一) 10:00~12:00

②稻毛区: 4月24日(周五) 10:00~12:00

③若叶区: 4月21日(周二) 13:30~15:30

从青春期至更年期有关月经的问题, 以及孕妇产妇的健康问题均可咨询。

地点: 各保健福祉中心

报名: 请致电各健康福祉中心健康课

中央区 ☎221-2582

稻毛区 ☎284-6494

若叶区 ☎233-8714

咨询: 健康推进课 ☎245-5794

消費生活センターの 多重債務者特別相談

消费生活中心的多重债务者特别咨询

可以向律师咨询有关多重债务方面的问题。

不受理电话咨询。

日期与时间: 4月23日(周四) 13:00~16:00

(1个人可以咨询30分钟左右)

对象: 债务者本人(家属可陪同)

定员: 先报名6人

地点/报名: 消费生活中心(中央区弁天1)

☎207-3000

ひきこもり地域支援センターの相談

蛰居者地区支援中心的咨询

①外设咨询

日期与时间: 4月20日(周一)、27日(周一)

10:00~16:00

地点: 若叶区役所(若葉区桜木北2)

定员: 先报名3人

报名/咨询: 市蛰居者地区支援中心

☎204-1606

②家属交流会

因蛰居问题而苦恼的家属间进行交流, 也可向心理医生咨询。

日期与时间: 4月24日、6月26日、

8月28日、10月23日、

12月11日、2021年2月26日

(均为周五)

13:30~16:30

定员: 先报名20名

地点: 市蛰居者地区支援中心

(美浜区高浜2)

报名/咨询: 市蛰居者地区支援中心

☎204-1606



外国人のための 労働相談・法律相談

面向外国人的劳务咨询、法律咨询

①由社会保险劳务士解答劳务咨询问题

5月7日(周四) 13:00~16:00

②由律师解答法律咨询问题

5月16日(周六) 13:00~16:00

地点: 千叶市国际交流广场

(中央区千葉港2-1)

定员: 先报名4人

(①和②各4人)

咨询免费。

需要翻译的人, 请事先联系。

报名/咨询: 千叶市国际交流协会

☎245-5750



【編集後記】 【编后记】

“THANKS のS”

外面正是春和日暖,

可是正当这个时节全世界却笼罩

在新型冠状病毒的恐慌之中。无论在任何药妆店口罩都处于脱销、难以入手的状态。

在这种时候, 只能自己多加小心, 尽量避免去人多的地方。出门购物回家后, 马上用酒精消毒、洗手。



还有, 每天关注有关新型冠状病毒的新闻。

本来可以尽情地享受春天, 但因新型冠状病毒的影响, 享受春天的心情都没有了。

希望疫情尽早平息!

